Bushnell®

LASER RANGEFINDER YARDAGE PRO® X500

Model: 20-1925

Lit. #: 98-0738/03-06

CONTENTS

English ——— 2

Français ——— 10

Español ——— 18

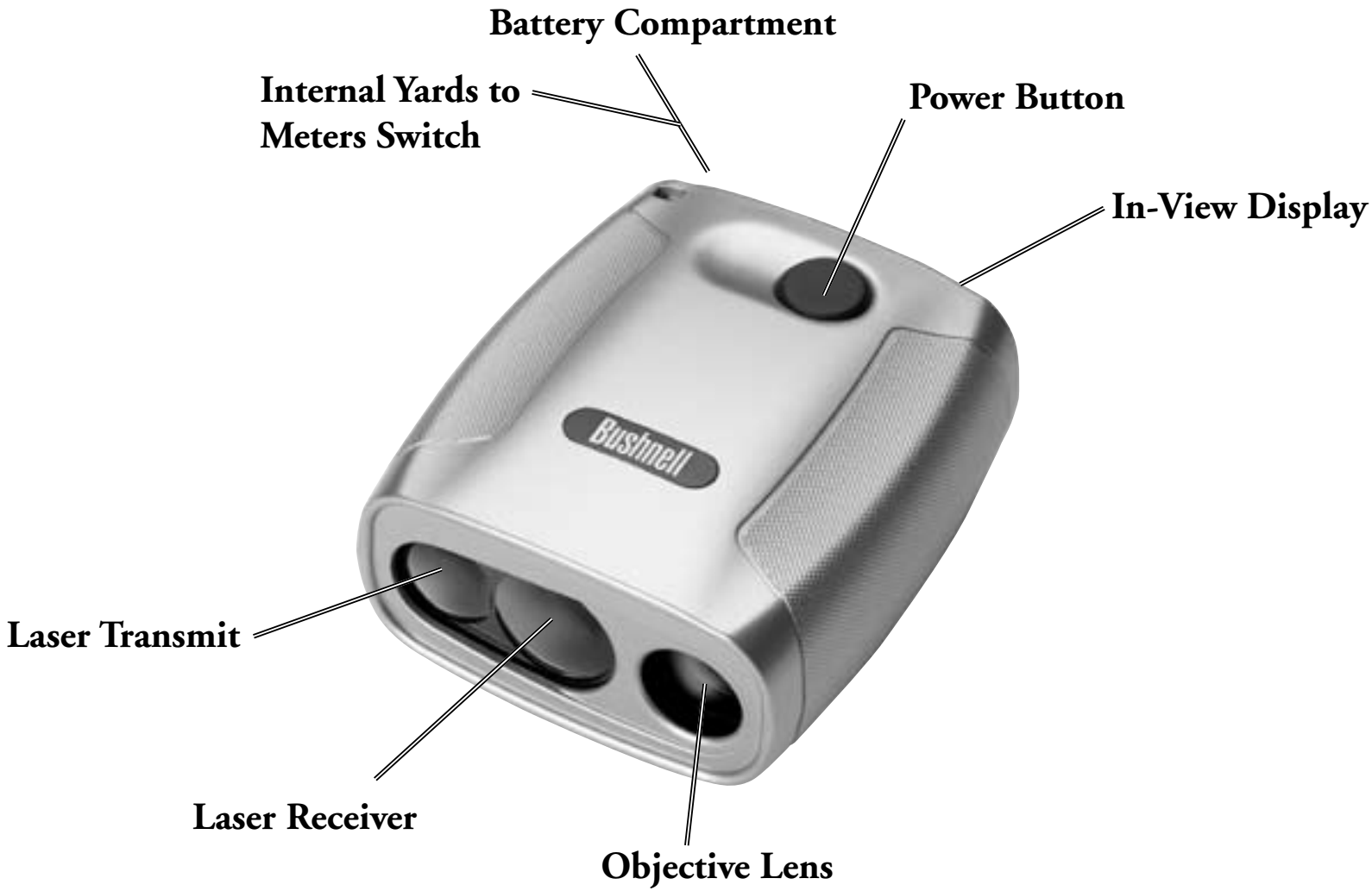
Deutsch ——— 26

Italiano ——— 34

Português ——— 42

ENGLISH

Your Bushnell® YARDAGE PRO® X500 is a precision instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser rangefinding instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your YARDAGE PRO X500.



INTRODUCTION

Your Bushnell Yardage Pro X500 is the world's most simple to use, yet advanced laser rangefinder. Using Digital Technology and measuring a mere 4.2 x 3.6 x 1.9 inches, the 7.4 ounce Yardage Pro X500 delivers superb and accurate range performance to +/- one yard. Range to a golf flag as far as 200 yards out, or to a tree 450 yards away for a reference point. The single button operation allows outdoor enthusiasts to easily measure distance with confidence.

The Yardage Pro X500 emits invisible, eyesafe, infrared energy pulses. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

The ranging accuracy of the Yardage Pro X500 is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 450 yards / 411 meters while for highly reflective objects the maximum is 999 yards / 914 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the monocular, depress the power button once to activate the inview display system (LCD). Aim the Yardage Pro X500 at a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until range reading is displayed. Release the power button. Note: Once activated, the Yardage Pro X500's LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses.

FEATURES

Your Yardage Pro X500's LCD incorporates illuminated indicators that advise you unit of measure, when the laser is active, the battery charge is low, and when a target has been acquired. A summary of these features is presented below:

UNIT OF MEASURE OPTIONS – The Yardage Pro X500 can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, remove the battery cover slide. Locate the internal yards to meter slide switch. To measure in yards, slide the switch to the "Y" position. To measure in meters, slide the switch to the "M" position.

ILLUMINATING INDICATORS – Low Battery Charge (LOW) When the low battery symbol is displayed in the upper right-hand portion of the LCD, the battery charge is getting low and the 9-volt alkaline battery should be replaced.

TARGET ACQUIRED: Informs the user that a distance measurement has been obtained. The message "TARGET ACQUIRED" will appear in the top portion of the LCD. The distance measured will appear at the bottom of the LCD in numerical form.

SPECIFICATIONS

OPTICAL DESIGN The Yardage Pro X500 features a Perma Focus monocular optical system for viewing your target. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards / meters, and low battery indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

Dimensions: Pocket Size, measuring 4.2 x 3.6 x 1.9 inches
Weight: 7.4 oz.
Accuracy: +/- 1 yard
Magnification: 4x
Display: LCD (even and odd numbers)
Power Source: 9 volt alkaline battery (user supplied)
FOV: 320 ft. @ 1000 yards
Total Eye Relief: 20mm
Exit Pupil: 4 mm
Single Button Operation
Water resistant
Internal Yards to Meter switch
5-yard minimum, 999 yards to a reflective target, 200 yards to a golf flag, 450 yards to a tree
Includes case and strap

CLEANING

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

WARRANTY / REPAIR – TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1) A check/money order in the amount of $10.00 to cover the cost of postage and handling
2) Name and address for product return
3) An explanation of the defect
4) Proof of Date Purchased
5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2006 Bushnell Outdoor Products • Bushnell Outdoor Technology

Before returning for repair, consult the Trouble Shooting Table.

TROUBLE SHOOTING TABLE

If unit does not turn on - LCD does not illuminate:

- Depress power button.
- Check and if necessary, replace battery.

If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality alkaline battery. Heavy Duty alkaline batteries are NOT recommended.

There is no reset button to clear last range reading before ranging another target:

- The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

If target range cannot be obtained:

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

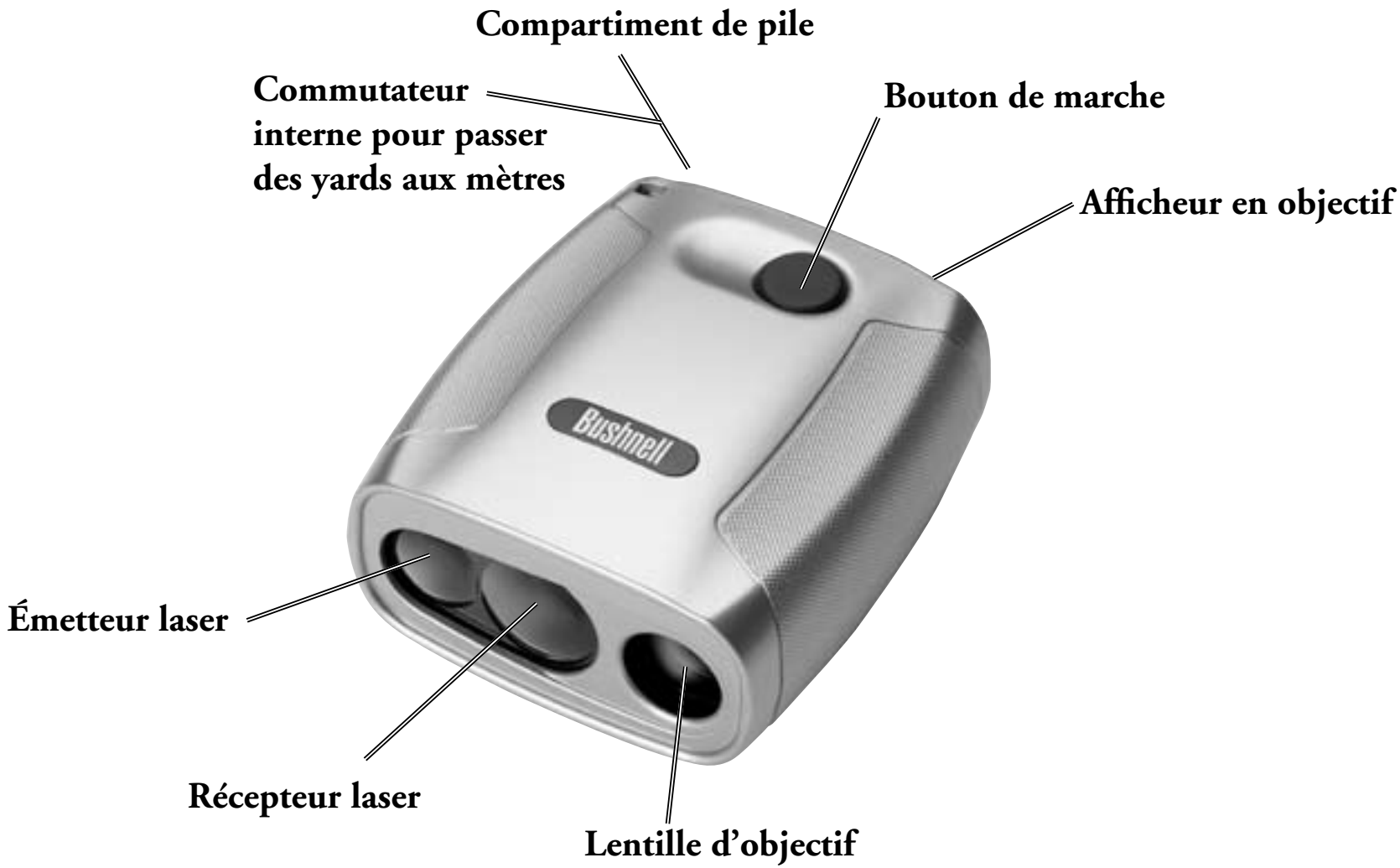
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

FRANÇAIS

Votre télémètre laser YARDAGE PRO® X500 de Bushnell® est un instrument de précision conçu pour vous procurer de nombreuses années de satisfaction. Le présent mode d'emploi et d'entretien vous aidera à obtenir une performance maximum de cet appareil précis de télémétrie laser. Afin d'assurer à votre appareil une performance et une longévité optimales, veuillez lire ces instructions avant d'utiliser votre télémètre laser YARDAGE PRO X500.



INTRODUCTION

Le Yardage Pro X500 de Bushnell est le télémètre laser le plus évolué du monde, et aussi le plus simple à utiliser. Faisant usage de la technologie numérique, le télémètre Yardage Pro X500 vous assure une précision télémétrique exceptionnelle au mètre près. De taille compacte, il ne mesure que 10,7 x 9,1 x 4,8 cm (4,2 x 3,6 x 1,9 po) et ne pèse que 209,8 g (7,4 oz). Pour trouver un point de repère, braquez l'appareil sur un drapeau de golf situé à 183 mètres/200 yards de distance ou sur un arbre situé à 411 mètres/450 yards de distance. Son fonctionnement simple, à un seul bouton, permet aux passionnés de plein air de mesurer facilement et exactement ces distances.

Le télémètre Yardage Pro X500 émet des impulsions à énergie infrarouge invisibles et inoffensives pour la vue. Une technologie numérique évoluée mesure instantanément les distances en calculant le temps qu'il faut à chaque impulsion pour faire l'aller-retour entre le télémètre et la cible.

La précision télémétrique du Yardage Pro X500 est de plus ou moins un mètre/yard dans la plupart des cas. La portée maximale de cet appareil variera en fonction du pouvoir réflecteur de la cible. La distance maximale de lecture pour la plupart des objets est de 411 mètres/450 yards, alors que dans le cas d'objets à fort pouvoir réflecteur, cette distance atteint 914 mètres/999 yards. Remarque : La portée variera en fonction du pouvoir réflecteur de la cible et des conditions environnementales qui prévalent au moment du calcul de la distance de celle-ci.

Des facteurs tels que la couleur, l'aspect de la surface, la taille et la forme de la cible influent sur son pouvoir réflecteur et sur la portée de l'appareil. Plus la couleur de la cible est vive, plus la portée est longue. Le rouge, par exemple, étant fortement réfléchissant, permet des portées plus longues que le noir, qui et la couleur la moins réfléchissante. La distance de lecture d'une surface brillante sera supérieure à celle d'une surface matte. La distance de lecture d'une petite cible est plus difficile à mesurer que celle d'une grande cible. L'angle de la cible influe également sur la distance de lecture. Un braquage à un angle de 90 degrés (la surface de la cible étant perpendiculaire à la trajectoire des impulsions d'énergie émises) permet d'obtenir une longue portée, tandis qu'un angle aigu ne procure qu'une portée limitée. De plus, les conditions de luminosité (p. ex. : l'intensité de la lumière du soleil) affectent les capacités télémétriques de l'appareil. Moins il y a de lumière (p. ex. par ciel couvert) plus longue sera la portée de l'appareil. À l'inverse, un temps ensoleillé en réduira la portée.

FONCTIONNEMENT EN BREF

Tout en regardant dans la lunette monoculaire, appuyez une fois sur le bouton de mise en marche pour activer le système d'affichage à cristaux liquides (LCD). Braquez le télémètre Yardage Pro X500 sur une cible à une distance d'au moins 4,6 m (5 yards), appuyez sur le bouton de mise en marche et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la distance de lecture soit affichée. Relâchez le bouton. Remarque : Une fois mis en marche, l'affichage à cristaux liquides du télémètre Yardage Pro X500 demeure actif et affiche la dernière distance de lecture pendant 30 secondes. Vous devez appuyer de nouveau sur le bouton pour mesurer la portée d'une autre cible. Comme avec tout dispositif laser, il est déconseillé de regarder directement les émissions laser pendant de longues périodes avec des lentilles grossissantes.

CARACTÉRISTIQUES

L'affichage de votre télémètre Yardage Pro X500 comprend des indicateurs lumineux qui signalent l'unité de mesure, l'état d'activité du laser, le pouvoir réflecteur de la cible, l'état de pile faible et si une cible a été acquise. Un résumé de ces caractéristiques vous est présenté ci-dessous :

CHOIX DE L'UNITÉ DE MESURE – le télémètre Yardage Pro X500 peut mesurer les distances en mètres ou en yards. Les indicateurs de l'unité de mesure se trouvent en bas, à droite de l'écran d'affichage à cristaux liquides. Pour sélectionner les mètres ou les yards, faites glisser le couvercle du compartiment à pile. Localisez l'interrupteur à glissière interne mètres/yards. Pour mesurer les distances en yards, faites glisser l'interrupteur jusqu'à la position « Y ». Pour mesurer les distances en mètres, faites glisser l'interrupteur jusqu'à la position « M ».

INDICATEURS LUMINEUX – Avertissement de pile faible (LOW) Le symbole de pile faible apparaît en haut à droite de l'écran d'affichage à cristaux liquides lorsque la pile devient faible; celle-ci doit être remplacée par une pile alcaline de 9 volt.

CIBLE ACQUISE (TARGET ACQUIRED) : Informe l'utilisateur qu'une mesure de distance a été obtenue. Le message TARGET ACQUIRED apparaîtra en haut de l'écran d'affichage à cristaux liquides. La distance mesurée apparaîtra sous forme numérique en bas de l'écran d'affichage à cristaux liquides.

SPÉCIFICATIONS

SYSTÈME OPTIQUE – Le télémètre Yardage Pro X500 est équipé d'un système optique monoculaire Perma FocusMD pour la visée de cibles. Le système optique comprend un écran d'affichage à cristaux liquides (LCD); lorsqu'il est activé, il affiche un réticule (guide) de ciblage, de sélection mètres/yards et d'avertissement de pile faible. Des petits points noirs, inhérents au procédé de fabrication, apparaissent dans le système optique. Ces points noirs, caractéristiques intrinsèques à l'écran d'affichage à cristaux liquides, ne peuvent être entièrement éliminés durant le procédé de fabrication et n'affectent en rien la performance de l'appareil.

Dimensions : Format de poche; dimensions : 10,7 x 9,1 x 4,8 cm (4,2 x 3,6 x 1,9 po)
Poids : 209,8 g (7,4 oz)
Précision : +/- 0,9 mètre/1 yard
Grossissement : 4x
Affichage : Affichage à cristaux liquides (LCD) (chiffres pairs et impairs)
Source d'alimentation : Pile de 9 volts (fournie par l'utilisateur)
Portée : de 98 m à 914 m (320 pi à 1000 yards)
Dégagement oculaire total : 20 mm
Diamètre de la pupille de sortie : 4 mm
Fonctionnement à un seul bouton
Résistant à l'eau
Commutateur interne pour passer des yards aux mètres
Portée de 4,6 mètres (5-yard) minimum, 913,5 m (999 yards) vers un objet réfléchissant, 183 m (200 yards) vers un drapeau de golf, 411 m (450 yards) vers un arbre
Étui et courroie inclus

ENTRETIEN

Soufflez délicatement pour enlever la poussière ou les débris présents sur les lentilles (ou utilisez une brosse douce pour lentilles). Pour enlever les taches ou les marques de doigts, utilisez un chiffon en coton doux et frottez d'un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risquent de rayer la surface de la lentille et de l'endommager définitivement. Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser des tissus spéciaux pour appareil photo, des liquides de nettoyage spécialement conçus pour l'optique ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon, jamais directement sur les lentilles.

GARANTIE / RÉPARATION – GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Votre produit BushnellMD est garanti exempt de défauts de matériaux ou de fabrication pendant les deux premières années suivant la date d'achat. Si ce produit se révèle défectueux pendant qu'il est sous cette garantie, nous nous réservons le droit de le réparer ou de le remplacer, à condition que celui-ci nous soit envoyé port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrectes ou un entretien incorrect ou effectué par une personne autre qu'un préposé d'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit remplir les conditions décrites ci-dessous :

1) Être accompagné d'un chèque ou mandat-poste de 10 $ pour couvrir les frais de poste et de manutention
2) Contenir le nom et l'adresse du destinataire de retour du produit
3) Comporter une description du défaut constaté
4) Être accompagné d'une preuve de la date d'achat
5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport, et envoyé port payé à l'adresse suivante :

Aux États-Unis :
Bushnell Outdoor Products
À l'attention du : Service des réparations
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214, USA

Au CANADA :
Bushnell Outdoor Products
À l'attention du : Service des réparations
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill (ON) L4B 2M9

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez joindre Bushnell à :

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
Centre de service européen
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALLEMAGNE
No de tél. : +49 (0) 221 709 939 3
No de fax : +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits juridiques particuliers. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays. ©2006 Bushnell Outdoor Products • Bushnell Outdoor Technology

Avant de renvoyer l'appareil pour réparation, veuillez consulter de tableau de dépannage ci-dessous.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

L'appareil ne se met pas en marche et l'écran à cristaux liquides ne s'allume pas :

- Appuyez sur le bouton de mise en marche.
- Vérifiez l'état de la pile et, si nécessaire, remplacez-la.

Si l'appareil s'éteint (l'affichage s'éteint lorsque vous essayez de mettre en marche le laser) :

- La pile est soit faible ou de mauvaise qualité. Remplacez-la par une pile alcaline de bonne qualité. L'usage de piles alcalines grande capacité EST DÉCONSEILLÉ.

Il n'y a pas de bouton de remise à zéro pour effacer la dernière mesure afin de passer à une autre cible :

- La dernière mesure n'a pas besoin d'être effacée avant de viser une nouvelle cible. Braquez simplement le réticule de l'affichage à cristaux liquides sur un nouvel objet et appuyez sur le bouton de mise en marche jusqu'à ce que la nouvelle information soit affichée.

La mesure de la distance ne peut être obtenue :

- Vérifiez que l'écran à cristaux liquides est bien éclairé.
- Vérifiez que le bouton de mise en marche a bien été enfoncé.
- Vérifiez que rien n'obstrue la lentille, comme par exemple votre main ou votre doigt placé par inadvertance devant la lentille (la plus proche de la cible) qui émet et reçoit les impulsions laser.
- Vérifiez que l'appareil est bien stable pendant que vous appuyez sur le bouton.

NOTICE DE LA FCC (COMMISSION FÉDÉRALE DES COMMUNICATIONS)

Cet appareil a été testé et trouvé conforme aux limites établies pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites ont été établies pour offrir une protection raisonnable contre les parasites nuisibles dans les installations résidentielles. Cet équipement produit, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des parasites nuisibles aux communications radio. Il n'y a toutefois pas de garantie que de l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière. S'il se produit des parasites nuisibles aux communications radio, ce qui peut être déterminé en allumant puis en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence selon l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui du récepteur
- Consulter votre détaillant ou un technicien radio/télé d'expérience pour obtenir de l'aide.

Un câble de jonction armé doit être utilisé avec cet équipement pour être conforme aux limites établies pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC.

Spécifications et conception sujettes à changement sans préavis ni obligation de la part du fabricant.

FC

CE

ESPAÑOL

Su Bushnell® YARDAGE PRO® X500 es un instrumento de precisión diseñado para proporcionarle muchos años de disfrute. Este folleto le ayudará a lograr un rendimiento óptimo explicando sus ajustes y características, así como la forma de cuidar de este instrumento preciso de telemetría por láser. Para asegurar un rendimiento óptimo y una mayor duración, lea estas instrucciones antes de usar su Yardage Pro X500.

INTRODUCCIÓN

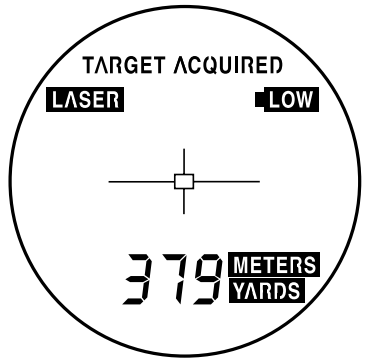
Su Bushnell Yardage Pro X500 es el telémetro de rayos láser más fácil de usar y, a la vez, más avanzado del mundo. Utiliza tecnología digital y sólo mide 4,2 x 3,6 x 1,9 pulgadas, y pesa 7,4 onzas, pero el Yardage Pro X500 ofrece un rendimiento de medición de distancias magnífico y preciso de hasta +/- una yarda. Puede medir distancias hasta un banderín de golf que esté situado a una distancia de 200 yardas, o hasta un árbol alejado hasta 450 yardas para buscar un punto de referencia. Su operación usando solamente un botón permite que los entusiastas del aire libre puedan medir distancias con toda confianza.

El Yardage Pro X500 emite impulsos de energía infrarrojos, invisibles y seguros para la vista. Utiliza una tecnología digital sofisticada para calcular instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que emplea cada impulso en desplazarse desde el telémetro hasta el blanco y regresar.

La precisión para medir distancias del Yardage Pro X500 es de más o menos una yarda / metro en casi todas las circunstancias. El alcance máximo del instrumento dependerá del índice de reflexión del blanco. La distancia máxima para la mayoría de los objetos es de 450 yardas / 411 metros, mientras que en el caso de objetos altamente reflectantes el máximo es de 999 yardas / 914 metros. Nota: Podrá obtener las distancias máximas más largas y más cortas, dependiendo de las propiedades reflectantes del blanco y de las condiciones medioambientales del momento en que se mide la distancia hasta un objeto.

El color, acabado de la superficie, tamaño y forma del blanco afectan el índice de reflexión y el alcance. Cuanto más brillante sea el color, mayor será el alcance. Por ejemplo, el rojo es altamente reflectante y permite lograr alcances mayores que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante proporciona un mayor alcance que uno mate. Es más difícil medir la distancia hasta un blanco pequeño que hasta uno más grande. El ángulo del blanco afectará también la medición de la distancia. Disparar a un blanco a un ángulo de 90 grados (donde la superficie del blanco es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) proporciona un buen alcance mientras que, por otro lado, un ángulo pronunciado proporciona un alcance limitado. Además, las condiciones de luz (como la cantidad de luz solar) afectará a la capacidad de la unidad para medir la distancia. Cuanto menor sea la luz (tal como un cielo cubierto) mayor será el alcance máximo de la unidad. De igual forma, un día muy soleado disminuirá el alcance máximo de la unidad.

RESUMEN DE FUNCIONAMIENTO



Mientras mira por el monocular, pulse el botón de encendido una vez para activar el sistema de visualización (LCD). Apunte el Yardage Pro X500 a un blanco que esté a 5 yardas por lo menos, pulse y mantenga pulsado el botón de encendido hasta que se visualice la lectura de la distancia. Suelte el botón de encendido. Nota: Una vez activado, la pantalla LCD del Yardage Pro X500 permanecerá activa y mostrará la última medida de la distancia durante 30 segundos. Puede volver a pulsar el botón de encendido en cualquier momento para medir la distancia hasta un nuevo blanco. Como ocurre con cualquier dispositivo de rayos láser, no es recomendable que se vean directamente las emisiones durante periodos largos de tiempo con lentes de aumento.

CARACTERÍSTICAS

La pantalla LCD de su Yardage Pro X500's LCD incorpora indicadores iluminados que le indican cuándo está activado el láser, si está baja la carga de la pila y cuándo se ha adquirido el blanco. A continuación se presenta un resumen de estas características:

OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA – El Yardage Pro X500 se puede usar para medir distancias en yardas o metros. Los indicadores de unidad de medida están situados en la parte derecha inferior de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas y metros, quite la tapa deslizante de la pila. Localice el interruptor deslizante de yardas a metros. Para medir en yardas, deslice el interruptor al la posición "Y". Para medir en metros, deslice el interruptor a la posición "M".

INDICADORES ILUMINADOS – Carga de pila baja (LOW) Cuando se visualiza el símbolo de pila baja en la parte superior derecha de la pantalla LCD, la carga de la pila está bajando y deberá sustituirse la pila alcalina de 9 voltios.

BLANCO ADQUIRIDO: Informa al usuario de que se ha obtenido una medición de la distancia. Aparecerá el mensaje "BLANCO ADQUIRIDO" en la parte superior de la pantalla LCD. La distancia medida aparecerá en forma númerica en la parte inferior de la pantalla LCD.

ESPECIFICACIONES

DISEÑO ÓPTICO El Yardage Pro X500 presenta un sistema óptico monocular Perma Focus para ver el blanco. Una pantalla de cristal líquido (LCD) está montada dentro del sistema óptico y, cuando se activa, muestra una retícula con los indicadores para adquirir el blanco, yardas / metros e indicadores de carga baja de la pila. En el sistema óptico aparecen unos puntos negros pequeños que son inherentes al proceso de fabricación y pueden considerarse como una característica natural de la pantalla LCD que no se puede eliminar completamente en el proceso de fabricación y no afectan el rendimiento de la unidad en la medición de las distancias.

Dimensiones: Tamaño de bolsillo, mide 4,2 x 3,6 x 1,9 pulgadas
Peso: 7,4 onzas.
Precisión: +/- 1 yarda
Aumento: 4x
Visualización: LCD (número pares e impares)
Fuente de alimentación: Pila alcalina de 9 voltios (proporcionada por el usuario)
FOV (Campo de visión): 320 pies a 1000 yardas
Distancia total de la pupila al ocular: 20mm
Pupila de salida: 4 mm
Funcionamiento con un solo botón
Resistente al agua
Interruptor interno de yardas a metros
5 yardas mínimo, 999 yardas hasta un blanco reflectante, 200 yardas hasta el banderín de golf, 450 yardas hasta un árbol
Se incluye estuche y correa para colgar del cuello

LIMPIEZA

Limpie soplando con cuidado cualquier mota de polvo o fragmentos que haya en la lente (o use un cepillo suave para lentes). Para quitar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un paño de algodón suave, frotando con un movimiento circular. Si usa un paño áspero, o frota de forma innecesaria, podría rayar la superficie de la lente y acabaría causando un daño permanente. Para una limpieza más fondo, puede usar papel para limpiar lentes y fluido para lentes fotográficas, o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al paño de limpieza – nunca directamente sobre la lente.

GARANTÍA / REPARACIÓN – GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra. En caso de que se produzcan defectos durante esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto, siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados proporcionado por alguien que no sea un Departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

1) Un cheque o giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de franqueo y manejo.
2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
3) Un explicación del defecto.
4) Prueba de la fecha de compra.
5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y con portes pagados a la siguiente dirección:

EN EE.UU. enviar a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

EN CANADÁ, enviar a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de producto comprados fuera de los EE.UU. o Canadá deberá ponerse en contacto con su distribuidor local para solicitar la información pertinente sobre la garantía En Europa, puede ponerse en contacto también con Bushnell ent:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2006 Bushnell Outdoor Products • Bushnell Outdoor Technology

Antes de enviar el producto para su reparación, consulte la tabla de Localización de fallos.

TABLA DE LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Si la unidad no se enciende – la pantalla LCD no se ilumina:

- Pulse el botón de encendido.
- Compruebe la pila y, si es necesario, sustitúyala.

Si la unidad pierde energía (la pantalla queda en blanco cuando trata de encender el láser):

- La pila está débil o es de baja calidad. Sustituya la pila por una alcalina de buena calidad. NO se recomienda el uso de pilas alcalinas para servicios pesados.

No hay un botón de reposición para borrar la última lectura de medición de distancia antes de medir la distancia hasta otro blanco:

- No es necesario borrar la última lectura antes de medir la distancia hasta otro blanco. Sólo tiene que apuntar al Nuevo blanco usando la retícula de la pantalla LCD, pulsar el botón de encendido y mantenerlo pulsado hasta que se visualice una nueva lectura de la distancia.

Si no se puede obtener la distancia hasta el blanco:

- Cerciórese de que la pantalla LCD esté iluminada.
- Cerciórese de que está pulsando el botón de encendido
- Cerciórese de que no haya nada, como la mano o un dedo, que esté bloqueando el objetivo (lente más cercana al blanco) que emite y recibe los impulsos láser.
- Cerciórese de sujetar la unidad con firmeza mientras pula el botón de encendido.

NOTA DE FCC

Este equipo se ha sometido a prueba y se ha observado que cumple con los límites para los dispositivos digitales de la Clase B, de conformidad con la Parte 15 de los Reglamentos de FCC. Estos límites se han fijado para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en las instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo causara interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir la interferencia tomando una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reposicionar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el distribuidor o con un técnico de radio/televisión experimentado para que le preste ayuda.

Tiene que usarse un cable de interfaz blindado con el equipo con el fin de cumplir con los límites para los dispositivos digitales de conformidad con la Subparte B de la Parte 15 de los Reglamentos de FCC.

Las especificaciones y los diseños están sujetos a cambios sin previo aviso ni obligaciones por parte del fabricante.

DEUTSCH

Ihr Bushnell® YARDAGE PRO® X500 Gerät ist ein Präzisionsinstrument, das dazu entwickelt wurde, Ihnen viele Jahre lang Freude zu bereiten. Mit Hilfe dieser Broschüre, worin Erklärungen über die Einstellungen und technischen Eigenschaften sowie über die Wartung dieses Präzisions-Laser-Entfernungsmessgerätes enthalten sind, erzielen Sie eine optimale Geräteleistung. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch Ihres Gerätes Yardage Pro X500, zur Sicherstellung optimaler Leistung und Langlebigkeit.

EINFÜHRUNG

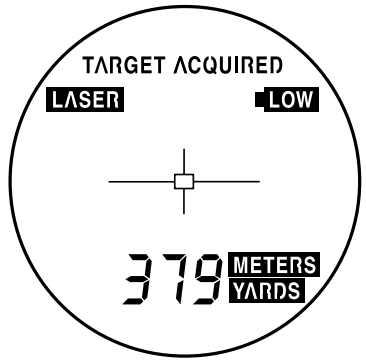
Ihr Bushnell Yardage Pro X500 ist das weltweit am einfachsten zu bedienende und dennoch fortschrittlichste Laser-Entfernungsmessgerät. Durch den Einsatz digitaler Technologie und seine Abmessungen von nur 4.2 x 3.6 x 1.9 Inch, liefert das 7.4 Oz Yardage Pro X500 Gerät eine hervorragende und präzise Entfernungsmessleistung von +/- einem Yard. Als Referenzpunkt dient eine Golffahne, die 200 Yard entfernt ist oder ein Baum, der 450 Yard entfernt ist. Dank der Handhabung mit nur einem Tastendruck können begeisterte Outdoor-Fans ganz leicht und voller Vertrauen Entfernungen messen.

Das Yardage Pro X500 Gerät sendet unsichtbare, für die Augen ungefährliche, Infrarot-Energieimpulse aus. Eine ausgefeilte digitale Technologie ermittelt sofort die Entfernungen, indem diese die Zeit misst, die jeder Impuls für den Weg vom Entfernungsmesser zum Ziel und zurück benötigt.

Die Entfernungsmessgenauigkeit des Yardage Pro X500 Gerätes beträgt in den meisten Anwendungsbeispielen plus / minus ein Yard / Meter. Die maximale Reichweite des Instrumentes hängt vom Reflexionsvermögen des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Gegenstände beträgt 450 Yards /411 Meter, während die maximale Gerätereichweite für Gegenstände mit hohem Reflexionsvermögen 999 Yards/914 Meter beträgt. Hinweis: Abhängig von den Reflexionseigenschaften eines bestimmten Ziels und abhängig von den Umweltbedingungen zum Zeitpunkt der Messung der Entfernung eines Objektes erhalten Sie sowohl längere als auch kürzere maximale Entfernungen.

Alle Faktoren wie Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe und Form des Ziels beeinflussen das Reflexionsvermögen und die Reichweite. Je heller die Farbe, desto länger die Reichweite. Die Farbe Rot hat beispielsweise ein hohes Reflexionsvermögen und ermöglicht größere Reichweiten als die Farbe Schwarz, die das geringste Reflexionsvermögen besitzt. Eine glänzende Oberfläche ermöglicht eine größere Reichweite als eine matte. Die Entfernung zu einem kleinen Zielgegenstand ist schwieriger zu ermitteln als zu einem größeren Zielgegenstand. Ebenso ist der Winkel zum Zielobjekt von Bedeutung. Wenn man in einem 90 Grad Winkel auf einen Zielgegenstand zielt (wobei die Zieloberfläche senkrecht zum Flugweg der ausgesandten Energieimpulse ist), bietet dies eine gute Reichweite, während andererseits ein steiler Winkel nur eine begrenzte Reichweite für die Entfernungsmessung bietet. Darüber hinaus beeinflussen die Lichtverhältnisse (d.h. die Menge an Sonnenlicht) die Leistungsfähigkeit des Gerätes bei der Entfernungsmessung. Je weniger Licht (z.B. bedeckter Himmel.), desto größer die Reichweite des Gerätes. Umgekehrt vermindert sich die maximale Reichweite des Geräts an sehr sonnigen Tagen.

KURZZUSAMMENFASSUNG GERÄTEBEDIENUNG



Während Sie durch das Einblick-Fernrohr schauen, drücken Sie die Stromtaste einmal zur Aktivierung des Sichtanzeige-Systems (LCD). Richten Sie das Yardage Pro X500 Gerät auf ein Ziel, das mindestens 5 Yard entfernt ist, drücken die Stromtaste und halten diese gedrückt, bis die Entfernungsmessung angezeigt wird. Lösen Sie die Stromtaste. Hinweis: Nach einmaliger Aktivierung bleibt die LCD-Anzeige des Yardage Pro X500 weiter aktiv und zeigt die letzte Entfernungsmessung 30 Sekunden lang an. Sie können zu einem beliebigen Zeitpunkt erneut die Stromtaste drücken, um die Entfernung zu einem neuen Ziel zu ermitteln. Wie bei allen Lasergeräten raten wir davon ab, mit vergrößerten Linsen über einen längeren Zeitraum in die Strahlung zu schauen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die LCD-Anzeige Ihres Yardage Pro X500 Gerätes beinhaltet beleuchtete Anzeigeeinheiten, die Ihrem Messgerät signalisieren, wenn der Laser aktiviert ist, die Batterieladung niedrig ist und wenn ein Zielobjekt erreicht wurde. Der nachfolgende Text beinhaltet eine Zusammenfassung dieser technischen Eigenschaften:

MESSEINHEIT - OPTIONEN – Das Yardage Pro X500 Gerät kann zur Messung von Entfernungen in Yard oder Meter verwendet werden. Die Anzeige der Messeinheiten befindet sich im unteren rechten Teil der LCD. Zur Auswahl zwischen Yard und Meter entfernen Sie die Batterieabdeckplatte. Positionieren Sie die internen Yards auf den Meterschiebeschalter. Zur Messung in Yard, schieben Sie den Schalter auf die „Y“ Position. Zur Messung in Meter, den Schalter auf die Position „M“ setzen.

LEUCHTANZEIGEN – Niedrige Batterieladung (LOW) Wenn das Symbol Batterie leer oben rechts an der LCD-Anzeige aufleuchtet, lässt die Batterieladung nach und die 9-Volt Alkalibatterie sollte ausgetauscht werden.

ZIELOBJEKT ERREICHT: Informiert den Benutzer darüber, dass eine Entfernungsmessung erfolgreich durchgeführt wurde. Die Meldung „ZIELOBJEKT ERREICHT“ erscheint im oberen Teil der LCD-Anzeige. Die gemessene Entfernung erscheint in numerischer Form im unteren Bereich der LCD-Anzeige.

SPEZIFIKATIONEN

OPTISCHE AUSFÜHRUNG Hauptmerkmal des Yardage Pro X500 Gerätes ist ein optisches Perma Focus Einblick-System zur Betrachtung des Zielobjekts. Eine Flüssigkristall-Sichtanzeige (LCD) ist in das optische System integriert und zeigt nach ihrer Aktivierung eine Zielmarke für die Zielermittlung, Yard/Meter und eine Anzeige über die niedrige Batterieladung. Bestandteil des Herstellungsprozesses sind kleine schwarze Punkte, die im optischen System erscheinen. Dabei handelt es sich um ein charakteristisches Merkmal der LCD-Anzeige, das während des Fertigungsprozesses nicht komplett entfernt werden kann. Die Messleistung des Gerätes wird durch diese Punkte nicht beeinträchtigt.

Abmessungen: Taschengröße, 4.2 x 3.6 x 1.9 Inch (1 in = 25,40 mm)
Gewicht: 7.4 oz.
Genauigkeit: +/- 1 Yard (1 Yard = 0,9144 m)
Vergrößerung: 4-fach
Display: LCD (gerade und ungerade Zahlen)
Stromversorgung: 9 Volt Alkalibatterie (vom Benutzer zu besorgen)
Sichtfeld FOV (= field of view): 320 Fuss @ 1000 Yards
Augenentlastung gesamt: 20 mm
Austrittspupille: 4 mm
Bedienung mit nur einem Tastendruck
Wasserbeständig
Interne Yards zum Instrumentenschalter
5 Yard Minimum, 999 Yards zu reflektierendem Ziel, 200 Yards zu einer Golffahne, 450 Yards zu einem Baum
Inklusive Gehäuse und Tragriemen

REINIGUNG

Blasen Sie vorsichtig jeglichen Staub oder kleine Schmutzpartikel von den Linsen (oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste). Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Baumwolltuch und führen damit kreisende Bewegungen aus. Die Verwendung eines rauen Tuches oder unnötiges Reiben kann die Oberfläche der Linse verkratzen und möglicherweise dauerhafte Beschädigungen verursachen. Zur gründlicheren Reinigung verwenden Sie ein Tuch für Photolinsen und eine Reinigungsflüssigkeit für Photolinsen oder Isopropyl-Alkohol. Tragen Sie die Flüssigkeit immer zuerst auf das Reinigungstuch auf – nie direkt auf die Linse.

GEWÄHRLEISTUNG / REPARATUR – ZWEIJÄHRIGE GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Auf das von Ihnen erworbene Produkt der Firma Bushnell® gewähren wir eine zweijährige Garantie auf Materialmängel und Verarbeitung, gültig ab dem Kaufdatum. Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn Wartungsarbeiten von anderen Personen als durch den autorisierten Kundendienst der Firma Bushnell durchgeführt wurden.

Jede Rücksendung, die im Rahmen dieser Gewährleistung erfolgt, muss folgende Begleitpapiere enthalten:

1) Einen Scheck/Bargeld in Höhe von $10.00 für die Porto- und Bearbeitungskosten
2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3) Eine genaue Erläuterung des Mangels
4) Beleg des Kaufdatums
5) Das Produkt muss in einem stabilen Versandkarton gut verpackt werden, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, die Portospesen für den Versand an nachstehende Adresse sind im voraus zu entrichten:

Versandadresse für die U.S.A:
Bushnell Outdoor Products
z.H.: Reparaturabteilung
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Versandadresse für Kanada:
Bushnell Outdoor Products
z.H.: Reparaturabteilung
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Falls es sich um Produkte handelt, die nicht in den U.S.A. oder in Kanada gekauft wurden, erfragen Sie bitte die gültigen Garantiebedingungen bei Ihrem örtlichen Händler. Innerhalb Europas kann die Firma Bushnell unter folgender Adresse kontaktiert werden:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
Servicecenter Europa
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tel: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Diese Gewährleistung räumt Ihnen besondere juristische Rechte ein. Für die jeweiligen Länder gelten möglicherweise länderspezifische Rechte.

©2006 Bushnell Outdoor Products • Bushnell Outdoor Technology

Vor der Rücksendung des Gerätes zur Reparatur, überprüfen Sie bitte mögliche Fehlerursachen anhand der nachfolgenden Tabelle zur Fehlersuche.

TABELLE ZUR FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht einschaltet - LCD leuchtet nicht auf:

- Stromtaste drücken.
- Batterie überprüfen und gegebenenfalls auswechseln.

Wenn die Stromversorgung des Gerätes nachlässt (beim Versuch den Laser einzuschalten fällt Anzeige aus):

- Die Batterie ist entweder schwach oder von schlechter Qualität. Ersetzen Sie die Batterie durch eine qualitativ hochwertige Alkalibatterie. Hochleistungs- Alkalibatterien sind NICHT zu empfehlen.

Das Gerät hat keinen Reset-Knopf zur Löschung der letzten Entfernungsanzeige vor einer erneuten Entfernungsmessung:

- Die letzte Entfernungsanzeige muss vor einer erneuten Entfernungsmessung nicht gelöscht werden. Zielen Sie einfach mit Hilfe der Zielmarke der LCD-Anzeige auf den neuen Zielgegenstand, drücken Sie die Stromtaste und halten diese gedrückt, bis die neue Entfernungsanzeige aufleuchtet.

Wenn die Ermittlung der Entfernung zum Ziel nicht durchgeführt werden kann:

- Stellen Sie sicher, dass die LCD-Anzeige aufleuchtet
- Stellen Sie sicher, dass die Stromtaste gedrückt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Linsen des Objektivs (Linsen, die sich am nächsten zum Ziel befinden), welche die Laserimpulse aussenden und empfangen, nicht durch ihre Hand oder Ihren Finger blockiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Drücken der Stromtaste stabil steht.

HINWEIS ZU FCC RICHTLINIEN

Dieses Gerät wurde getestet und es wurde als mit den Vorschriften für ein digitales Gerät der Klasse B übereinstimmend befunden, gemäß Teil 15 der FCC Vorschriften. Diese Vorschriften wurden entwickelt, um innerhalb eines Wohnhauses einen vernünftigen Schutz vor gefährlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn dieses nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung eingesetzt wird, kann es den Rundfunkverkehr empfindlich stören. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass die Störung in einer bestimmten Einrichtung nicht auftritt. Wenn dieses Gerät störende Auswirkungen auf den Radio- oder Fernsehempfang haben sollte, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, ist es für den Gerätenutzer möglich, eine Behebung der Störung mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu erreichen:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstandes zwischen Gerät und Receiver.
- Verbindung des Gerätes mit einem Ausgang eines Netzes, das in keinerlei Verbindung zu dem Netz steht, womit der Receiver verbunden ist.
- Fragen Sie den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio- oder Fernsehtechniker um Rat.

Zur Einhaltung der Vorschriften für ein digitales Gerät gemäß Unterartikel B des Abschnitts 15 der FCC Richtlinien muss ein abgeschirmtes Interface-Kabel mit dem Gerät verwendet werden.

Der Hersteller behält sich das Recht auf die Durchführung von Änderungen von Spezifikationen und Konstruktionsmerkmalen ohne jegliche vorherige Ankündigung oder Verpflichtung vor.

FC

CE

ITALIANO

Il telemetro Bushnell® YARDAGE PRO® TOUR X500 è uno strumento di precisione, concepito e realizzato per offrirle molti anni di piacevoli esperienze. Quest'opuscolo l'aiuterà ad ottenere il massimo delle prestazioni, spiegandole le caratteristiche funzionali del telemetro, come regolarlo e come prendersi cura di questo telemetro laser di precisione. Per garantire al telemetro Yardage Pro X500 prestazioni ottimali e una lunga durata di servizio, prima dell'uso la preghiamo di leggere queste istruzioni.

INTRODUZIONE

Il telemetro Bushnell Yardage Pro X500 è il telemetro laser più semplice da usare piccolo e dalle caratteristiche avanzate esistente al mondo. Grazie alla tecnologia digitale, e nonostante le dimensioni compatte (10,6 x 9,14 x 4,8 cm) e il peso leggero (solo 210 grammi), Yardage Pro X500 offre una capacità di rilevazione eccezionalmente accurata a una distanza di +/- un metro. Mirate ad una bandierina del golf distante fino a 183 metri, oppure ad un albero lontano 411 metri, come punto di riferimento. Il funzionamento ad un solo pulsante permette agli appassionati di attività all'aperto di misurare la distanza facilmente e con sicurezza.

Il telemetro Yardage Pro X500 emette impulsi laser ad infrarossi, invisibili, sicuri per gli occhi. La sofisticata tecnologia digitale calcola istantaneamente le distanze misurando il tempo impiegato da ogni impulso per percorrere, andata e ritorno, la distanza fra il telemetro e il bersaglio.

Il colore, la finitura superficiale, la dimensione e la forma del bersaglio influiscono sul potere riflettente e sulla distanza. Quanto più brillante è il colore, tanto maggiore sarà la distanza di puntamento possibile. Per esempio, il rosso è altamente riflettente e consente distanze di puntamento più lunghe del nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura lucida consente un puntamento maggiore di una finitura opaca. Un bersaglio piccolo è più difficile da puntare di un bersaglio più grande. Anche l'angolazione rispetto al bersaglio influisce sul potere riflettente e sulla distanza. Mirare ad un bersaglio ad un'angolazione di 90 gradi (dove la superficie del bersaglio è perpendicolare al percorso di volo degli impulsi di energia emessi), offre una buon campo di puntamento, mentre un'angolazione molto stretta permette un campo di puntamento limitato. Inoltre, le condizioni di luce (per esempio, la quantità di luce solare) influiscono sulle capacità di puntamento dell'unità. Quanto minore sarà l'entità della luce disponibile (per esempio, con un cielo molto nuvoloso), tanto maggiore sarà la capacità di puntamento massima dell'unità. Analogamente, giornate molto soleggiate riducono la capacità di puntamento massima dell'unità.

ISTRUZIONI SOMMARIE PER L'USO

Guardando attraverso il monoculare, premere una volta il pulsante dell'alimentazione per attivare il sistema di visualizzazione in visione (LCD). Puntare lo Yardage Pro X500 ad un bersaglio distante almeno 4,5 metri quindi tenere premuto il pulsante dell'alimentazione fino a quando appare la misura della distanza. Rilasciare il pulsante dell'alimentazione. Nota: una volta attivato, l'LCD di Yardage Pro X500 rimane attivo e visualizza per 30 secondi l'ultima distanza misurata. Per calcolare la distanza di un altro bersaglio, premere di nuovo il pulsante dell'alimentazione. Alla pari di un altro dispositivo laser qualsiasi, si raccomanda di non guadare direttamente le emissioni per lunghi periodi di tempo usando lenti d'ingrandimento.

CARATTERISTICHE

L'LCD di TROPHY PRO TOUR X500 incorpora indicatori luminosi che segnalano all'utente l'unità di misura, quando il laser è attivo, quando la carica della batteria è bassa e quando è stato acquisito un bersaglio. Segue un elenco sommario delle caratteristiche del telemetro:

OPZIONI PER L'UNITÀ DI MISURA - Lo Yardage Pro X500 può essere usato per misurare le distanze in yarde o in metri. Gli indicatori dell'unità di misura si trovano in basso a destra sull'LCD. Per selezionare le yarde o i metri, rimuovere la copertura scorrevole della batteria interna. Trovare il selezionatore interno delle yarde e dei metri. Per misurare in yarde, spostare il selezionatore su "Y". Per misurare in metri, spostarlo su "M".

INDICATORI ILLUMINATI - Bassa carica della batteria (LOW) Quando il simbolo della batteria viene visualizzato in alto a destra sull'LCD, significa che la batteria sta per scaricarsi; sostituire la batteria alcalina da 9 volt.

BERSAGLIO ACQUISITO: Avvisa l'utente che la misurazione della distanza è stata ottenuta. Il messaggio "TARGET ACQUIRED" apparirà in alto sull'LCD. La distanza misurata apparirà in forma numerica in basso sull'LCD.

DATI TECNICI

DESIGN OTTICO: Lo Yardage Pro X500 è dotato di un sistema ottico monoculare per la visione dei bersagli. Un display a cristalli liquidi (LCD) è installato nel sistema ottico, e, una volta attivato, visualizza un reticolo per la mira, la designazione dei metri (o delle yarde) e gli indicatori di bassa carica della batteria. In quanto parte del processo di produzione, nel sistema ottico appaiono piccoli punti neri. Questi sono una caratteristica naturale dell'LCD, non

possono essere completamente rimossi durante il processo produttivo e non alterano la funzione di calcolo delle distanze dell'unità.

Dimensioni: 10,6 x 9,14 x 4,8 cm
Peso: 210 grammi
Precisione: +/- 1 metro
Ingrandimento: 4x
Display: LCD (numeri pari e dispari)
Alimentazione: batteria alcalina da 9 volt (non inclusa)
Campo visivo: 97,5 metri a 914 metri
Estrazione pupillare totale: 20mm
Pupilla di uscita: 4 mm
Funzionamento ad un solo pulsante
Resistente all'acqua
Selezionatore interno yarde/metri
Minimo 4,5 metri, 913 metri per un bersaglio riflettente, 183 metri per una bandierina da golf, 411 metri per un albero
Custodia e cinghia incluse

PULIZIA

Soffiare via delicatamente polvere e detriti dalle lenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti). Per rimuovere sporco o ditate, pulire con un panno morbido di cotone, strofinando con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o lo strofinamento inutile delle lenti può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. Per una pulizia migliore, è possibile usare fazzolettini e liquido detergente specifici per lenti fotografiche oppure alcol isopropilico. Applicare il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulla lente.

GARANZIA / RIPARAZIONI - GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI

Il telemetro Bushnell® è garantito privo di difetti nei materiali e nella lavorazione per due anni dalla data d'acquisto. Se viene rilevato un difetto coperto da questa garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto, ammesso che ci restituiate il prodotto, spese postali prepagate. Questa garanzia non copre i danni causati da uso, manipolazione, installazione o riparazione eseguita da persone diverse da un centro di servizio autorizzato Bushnell.

Ogni restituzione effettuata in garanzia deve essere accompagnata da quanto segue:

1) Assegno di $10 a copertura delle spese di spedizione
2) Nome e indirizzo del mittente
3) Spiegazione del difetto
4) Imballare con cura il prodotto in un cartone di spedizione resistente, per evitare danni durante la spedizione, spese postali prepagate, e spedire al seguente indirizzo:

NEGLI STATI UNITI Inviare a:
Bushnell Outdoor Products
Attn: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Inviare a:
Bushnell Outdoor Products
Attn: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per i prodotti acquistati in Paesi diversi dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al proprio rivenditore per informazioni sulla garanzia. In Europa, è possibile contattare la Bushnell al seguente indirizzo:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH
European Service Center
MORSENSTRASSE 4
D-50769 COLONIA
GERMANIA
Tel: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti di legge specifici. L'acquirente può avere altri diritti, variabili da Paese a Paese. ©2006 Bushnell Outdoor Products • Bushnell Outdoor Technology

Prima di restituire il prodotto per la riparazione, consultare la tabella Risoluzione dei problemi, qui sotto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'unità non si accende – L'LCD non si illumina:

- Premere il pulsante dell'alimentazione.
- Controllare la batteria; se necessario, sostituirla.

Se l'unità di spegne (il display si svuota quando si accende il laser):

- La batteria è debole o di cattiva qualità. Sostituire la batteria con una batteria alcalina di buona qualità. Le batterie alcaline Heavy Duty NON sono raccomandate.

Non è disponibile il pulsante di ripristino per cancellare l'ultima misurazione della distanza, prima di calcolare la distanza di un nuovo bersaglio:

- Non è necessario eliminare l'ultima misurazione di una distanza prima di procedere ad una nuova misurazione. Puntare al nuovo bersaglio usando il reticolo dell'LCD, premere il pulsante dell'alimentazione e tenerlo premuto fino a quando non appare visualizzato il valore della nuova misurazione.

Se non è possibile ottenere la distanza di un bersaglio:

- Verificare che l'LCD sia illuminato.
- Verificare che il pulsante dell'alimentazione sia premuto
- Verificare che le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser non siano ostruite, per esempio, dalla mano o dalle dita dell'utente.
- Verificare che l'unità sia tenuta ferma mentre si preme il pulsante dell'alimentazione.

ANNOTAZIONE FCC

Questo apparecchio è stato testato e riscontrato conforme ai limiti stabiliti per gli apparati digitali di classe B, ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. Tali limiti sono stati fissati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, pertanto, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni fornite potrebbe interferire con le comunicazioni radio. Non è comunque possibile garantire l'assenza delle interferenze in ogni installazione. Se l'apparecchio interferisce con la ricezione radiotelevisiva, verificabile spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di eliminare l'interferenza in uno dei seguenti modi:

- Riorientando o riposizionando l'antenna ricevente.
- Aumentando la distanza dall'apparecchio al ricevitore.
- Inserendo l'apparecchio nella presa di un circuito diverso da quello in cui è inserito il ricevitore.
- Rivolgersi, se necessario, al concessionario o ad un tecnico competente.

Utilizzare il cavo interfaccia schermato per soddisfare i limiti dei dispositivi digitali definiti nel sottoparagrafo B della Parte 15 delle normative FCC.

Le specifiche e le caratteristiche di progettazione possono cambiare senza preavviso o alcun obbligo a carico del produttore.

FC

CE

PORTUGUÊS

O Bushnell® YARDAGE PRO® X500 é um instrumento de precisão projetado para proporcionar muitos anos de satisfação. Este livreto ajudará a obter um desempenho ótimo, explicando os ajustes, recursos e também como cuidar desse telêmetro a laser de grande precisão. Para garantir longevidade e desempenho excelentes, leia essas instruções antes de usar o Yardage Pro X500.

INTRODUÇÃO

O Yardage Pro X500 da Bushnell é o telêmetro a laser mais avançado do mundo e, ao mesmo tempo, o mais fácil de usar! Usando tecnologia digital, medindo apenas 10,7 x 9,1 x 4,8 cm e pesando 210 gramas, o YARDAGE TOUR X500 oferece extraordinário desempenho e precisão de alcance: +/- 1 jarda (0,91 m). Você poderá medir a distância da bandeira em um campo de golfe a 180 metros, ou até mesmo de uma árvore a 400 metros de distância do ponto de referência. A operação com botão único permite que os entusiastas de atividades ao ar livre meçam distâncias com confiança.

O Yardage Pro X500 emite pulsos de energia infravermelha, invisíveis e seguros para os olhos. A sofisticada tecnologia digital calcula instantaneamente as distâncias, medindo o tempo que leva para cada pulso se deslocar do telêmetro ao alvo e de volta.

Na maioria das situações, a precisão de medida das distâncias do YARDAGE TOUR X500 é de aproximadamente uma jarda/ um metro. O alcance máximo do instrumento depende da refletividade do alvo. A distância máxima medida para a maioria dos objetos é de 450 jardas / 411 metros podendo, no caso de objetos altamente refletivos, chegar a 999 jardas / 914 metros. Observação: as distâncias obtidas poderão ser maiores ou menores, dependendo das propriedades refletivas do alvo em questão e das condições ambientais no momento em que a distância ao objeto for medida.

A cor, o acabamento da superfície, o tamanho e a forma do alvo: tudo isso afeta a refletividade e o alcance. Quanto mais brilhante a cor, maior a distância que pode ser medida. O vermelho, por exemplo, é altamente refletivo e permite medidas de maiores distâncias do que o preto, a cor menos refletiva. Um acabamento brilhoso oferece maior alcance do que um fosco. Alvos pequenos são mais difíceis de captar do que os maiores. O ângulo ao alvo também influencia. Apontar para um alvo num ângulo de 90 graus (quando a superfície do alvo é perpendicular à trajetória percorrida pelos pulsos de energia emitidos) proporcionará uma maior leitura da distância, ao passo que um ângulo acentuado a limitará. Além disso, as condições de iluminação (como a quantidade de luz do sol, por exemplo) afetarão as capacidades da unidade. Quanto menos luz (como em dias encobertos), maior a distância que a unidade poderá medir. Por outro lado, em dias muito ensolarados, ela será reduzida.

RESUMO OPERACIONAL

Olhando pelo monóculo, aperte o botão de força uma vez para ativar o sistema da tela de observação (LCD). Aponte o Yardage Pro X500 para um alvo localizado a uma distância superior a 4,5 metros, aperte e mantenha o botão de força pressionado até que seja exibida a leitura da distância. Solte o botão de força. Observação: uma vez acionado, o LCD do YARDAGE TOUR X500 permanecerá ativo e exibirá a medida da última distância por 30 segundos. Pode-se apertar o botão de força novamente cada vez que se deseja medir a distância a um novo alvo. Assim como com qualquer outro dispositivo a laser, não se recomenda observar diretamente as emissões por longos períodos com lentes de aumento.

CARACTERÍSTICAS

O LCD de seu YARDAGE PRO TROPHY inclui indicadores iluminados que informam a unidade da medida, quando o laser está acionado, se a carga da pilha está baixa e quando atingiu o alvo. Um resumo desses recursos é apresentado abaixo:

OPÇÕES DE UNIDADES DE MEDIDA - O Yardage Pro X500 pode ser usado para medir distâncias em jardas ou em metros. Os indicadores da unidade de medida ficam localizados na área inferior direita do LCD. Para selecionar entre jardas e metros, retire a tampa corrediça das pilhas. Localize a chave deslizante jardas-metros interna. Para medidas em jardas, coloque a chave na posição “Y”. Para medidas em metros, coloque a chave na posição “M”.

INDICADORES DE ILUMINAÇÃO - Pilha com carga baixa (LOW) Quando este símbolo aparece na porção superior direita do LCD, é uma indicação de que a carga da pilha alcalina de 9 Volts está enfraquecendo e que a pilha deve ser substituída.

ALVO OBTIDO: informa ao usuário que foi obtida uma medida de distância. A mensagem “TARGET ACQUIRED” (ALVO OBTIDO) aparecerá na parte superior do LCD. A distância medida aparecerá na parte inferior do LCD, em formato numérico.

ESPECIFICAÇÕES

DESIGN ÓPTICO

O Yardage Pro X500 apresenta o sistema óptico monocular Perma Focus para visualização de alvos. Um display de cristal líquido (LCD) é montado dentro do sistema óptico e, quando ativado, exibe uma retícula para os indicadores de alvo, distância e baixa carga da pilha. No sistema óptico, aparecem pequenas manchas pretas, inerentes ao processo de fabricação. Essas manchas são uma característica natural do LCD e não podem ser totalmente eliminadas. Elas não afetam o desempenho de medição da distância da unidade.

Dimensões: Tamanho de bolso, medindo 10,7 x 9,1 x 4,8 cm (4,2 x 3,6 x 1,9 polegadas)
Peso: 210 gramas (7,4 onças)
Precisão: +/- 0,91 m (1 jarda)
Ampliação: 4x
Display: LCD (números pares e ímpares)
Fonte de alimentação: Pilha alcalina de 9 volts (fornecida pelo usuário)
FOV: 9600 cm a 921 m (320 pés a 1000 jardas)
Distância olho-ocular total: 20 mm
Saída pupilar: 4 mm
Operação com botão único
À prova d'água
Chave interna de jardas para metros
Mínimo de 5 jardas (4,5 metros), 999 jardas (732 metros) até um alvo refletivo, 200 jardas (181 metros) até uma bandeira em campo de golfe, 450 jardas (410 metros) até uma árvore
Inclui estojo e alça

LIMPEZA

Sopre levemente toda a sujeira ou detritos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos irreversíveis. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

GARANTIA / CONSERTO – GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Seu produto Bushnell® oferece uma garantia contra defeitos nos materiais e fabricação por um período de dois anos após a data de compra. Caso surjam defeitos durante o prazo vigente desta garantia, iremos, segundo nossa discrição, reparar ou substituir o produto, desde que você remeta o mesmo com porte postal pré-pago. Esta garantia não cobre danos causados pelo uso indevido, manuseio impróprio e a instalação ou manutenção realizada por qualquer outra empresa ou indivíduo, exceto o Departamento de Serviços Autorizados da Bushnell (Bushnell Authorized Service Department).

Toda devolução feita sob esta garantia deverá incluir os itens relacionados abaixo:

1) Um cheque/money order no valor de US$ 10,00 para cobrir o custo de porte e manuseio
2) Nome e endereço para a devolução do produto
3) Explicação do defeito
4) Comprovante da data de compra
5) O produto deverá ser embalado em uma caixa para transporte resistente, a fim de evitar danos durante o trânsito, com porte de retorno pré-pago ao endereço relacionado abaixo:

Nos EUA envie para:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

No CANADÁ envie para:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontário L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou Canadá, entre em contato com seu revendedor local para obter informações de garantia aplicáveis ao produto adquirido. Na Europa, contate a Bushnell em:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
European Service Centre (Centro de Serviço na Europa)
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANHA
Tel: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos. O comprador poderá ter outros direitos, que variam de país para país. ©2006 Bushnell Outdoor Products • Tecnologia Outdoor da Bushnell.

Consulte a Tabela de Identificação e Solução de Problemas abaixo antes de enviar o produto para reparos.

TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A unidade não liga – o LCD não acende:

- Pressione o botão de força.
- Verifique a pilha, trocando se necessário.

Se faltar energia (o display fica totalmente em branco ao tentar energizar o laser):

- A pilha está fraca ou é de baixa qualidade. Troque a pilha por uma pilha alcalina de boa qualidade. NÃO se recomenda o uso de pilhas alcalinas para serviços pesados.

Não há botão de reinicialização para remover a última leitura antes de medir um novo alvo:

- A última leitura de distância não necessita ser removida antes de se passar para um novo alvo. Basta mirar no novo alvo usando o retículo do LCD, apertar o botão de força e mantê-lo pressionado até que a nova distância seja exibida.

Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:

- Certifique-se de que o LCD esteja iluminado.
- Verifique se o botão de força está pressionado.
- Certifique-se de que nada, como sua mão ou dedo, esteja bloqueando as lentes objetivas (lentes mais próximas do alvo) que emitem e recebem os pulsos de laser.
- Certifique-se de manter a unidade estável ao pressionar o botão de força.

NOTA DA FCC

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.

Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.

Bushnell®

©2006 Bushnell Outdoor Products

www.bushnell.com